

前田森林公园凸凹クラブ 10周年記念 一年間の活動(2012年)

Tenth Anniversary
Activities by Maeda Forest Park
Dekoboko Club in 2012



2013年4月30日

No.1 ~ No.12

前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

冬祭り「ていね雪の祭典～雪っていいね、ていね～」♪♪

平成24年2月18日(土) 13:00～16:30 、2月19日(日) 10:00～15:00

場所:鉄北広場(手稲鉄北小学校のグランド)

前田森林公园管理事務所と凸凹クラブも参加しました。

Maeda Forest Park Office and Volunteer group “*Dekoboko Club*” took part in the winter festival “*Yukitte iine! Teine!*“ or “Snow is good, Teine is good!”, which was held at *Teppoku Hiroba* by Teppoku Elementary School on February 18 (Sat.) & 19 (Sun.), 2012



beaver のブログ 冬祭り <http://okutoradasuki010.cocolog-nifty.com/blog/2012/02/post-e166.html>

3.11 追悼と復興の祈りをこめて

平成24年3月11日(日) 3時～19時

場所: ながめの丘

“東日本の早期復興の願いと追悼をこめてスノーキャンドルのあかりを灯そう”に凸凹クラブも参加しました。

beaver のブログ スノーキャンドル作り <http://okutoradasuki010.cocolog-nifty.com/blog/2012/03/post-3d1f.html>

Volunteer group “*Dekoboko Club*” took part in “Let’s make snow candles & light them”, which was held at *Nagame no oka*, a hill for splendid views between 1 and 7 o’clock on March 11, 2012 marking the first anniversary of the Great East Japan Earthquake and hoping for reconstruction of the affected areas as soon as possible.



前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

冬の自然観察会 ♪♪

平成24年2月26日(日) 10:00～12:30

前田森林公园 凸凹クラブ主催の冬の自然観察会が行われました。動物の足跡を見つけたり、季節の木や鳥などを観察し、もちつきもしました。

Maeda Forest Park Volunteer group “*Dekoboko Club*” held a winter nature watching walk on February 26 (Sunday), 2012. People enjoyed not only finding animals' footprints and observing trees, birds, etc., in winter, but also pounding rice.



前田森林公园ボランティア凸凹クラブ Maeda Forest Park volunteer group “Dekoboko Club”

カナール清掃中止

平成 24 年 4 月 15 日 April 15, 2012

前田森林公园の春のカナール清掃は、例年になく遅い雪解けで、カナールの水はけが悪く水の量が多いため中止になりました。

The spring canal cleaning in Maeda Forest Park was canceled because the thaw came late this spring. The water in the canal did not drain well and much water was still there.



beaver のブログ カナール清掃中止 <http://okutoradasuki010.cocolog-nifty.com/blog/2012/04/post-6891.html>

樹名板修理・制作

平成 24 年 4 月 22 日 April 22, 2012

凸凹クラブのメンバーで前田森林公园の古くなった樹名板を修理したり、新しい物を作りました。

The members of *Dekoboko Club* repaired the old name plates made of wood and made new ones.



beaver のブログ 樹名板作り <http://okutoradasuki010.cocolog-nifty.com/blog/2012/05/post-c4dc.html>

2012/06/08 No.4

前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

春の自然観察会

平成 24 年 5 月 20 日 10:00～12:30 May 20, 2012

とても暖かくよい天気でした。凸凹クラブ主催の自然観察会が行われ、凸凹クラブメンバーと一般の参加者が事務所前から駐車場—休憩舎—カナル沿いに歩いて自然観察をしました。クラブリーダーの話を聞きながら季節の木、花そして鳥を見ました。

It was a fine warm day. The spring nature watching meeting was held by *Dekoboko Club* in Maeda Forest Park. The general public started the nature watching walk from the park office and returned there by way of the rest house and the canal with members of *Dekoboko Club*. They enjoyed observing trees, flowers and birds, etc., in spring by listening to the guide's talk.



前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “Dekoboko Club”

花の種蒔

平成 24 年 5 月 27 日 9:30～ May 27, 2012

場所：東側駐車場近くの畠 Place: Fields near East car park

凸凹クラブのメンバーで二つの畠にひまわりやコスモスなどの花の種を播きました。これらは鳥の餌にもなります。

Members of **Dekoboko Club** planted seeds, such as sunflowers and cosmos, in two fields near East car park. When the plants grow, they will be bird's food, as well as flowers to see.



beaver のブログ 畑の種蒔

<http://okutoradasuki010.cocolog-nifty.com/blog/2012/06/post-e80f.html>

beaver のブログ 花畠の種採り

<http://okutoradasuki010.cocolog-nifty.com/blog/2012/10/post-1b23.html>

前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

森林公园のケーキ屋さん

場所: 管理事務所前の小屋

Place: A small hut which stands in front of Park Office

営業日: 土日限定

Open: Only Saturday & Sunday

4月より凸凹クラブメンバーが森香というケーキ屋を始めました。ここで作ったばかりのおいしいケーキとコーヒーなどの飲み物を売っています。メンバー手作りの木工作品や布製品も販売しています。ぜひお立ち寄りください。

Some members of *Dekoboko Club* opened a small cake shop called 森香, *morica* (Forest Fragrance), since April. They served delicious cakes and drink, such as coffee, which are made there. They also sell their hand-made wood craft and goods made of cloth. Please drop in and try them ! You will like them.



前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

藤祭り

平成 24 年 6 月 9 日と 10 日 10:00～15:00 June 9&10, 2012

場所 : サンクガーデン Place :Sunken garden

札幌市緑化協会と凸凹クラブ主催で藤祭りが行われました。雨は降らず、藤は満開でした。藤の観察会、藤の家紋展示、リース作り等が行われました。今年は凸凹クラブ創立 10 周年記念のイベントとしてキッコリーズの演奏会も行われ、多くの人が来て音楽用のこぎり演奏を楽しみました。

The Wisteria Festival was held by Sapporo City Park Greening Association and *Dekoboko Club*. Luckily it did not rain and the wisteria was in full bloom. People joined the guided tour of the wisteria, looked at the display of wisteria family crests, made wreaths, etc. This year we had a special event, the Kiccorie's concert to celebrate the 10th anniversary of *Dekoboko Club*. Many people came and enjoyed listening to the sound of a musical saw.



前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

夏の自然観察会

平成 24 年 7 月 22 日 10:00～12:30 July 22, 2012

前田森林公园で凸凹クラブ主催による夏の自然観察会が行われました。朝からよい天気で、参加者はリーダーの説明を聞きながら、管理事務所～花木園～野鳥の森のコースを歩き、夏の花・木・虫や鳥などの観察を楽しみました。子供の採った虫を皆で虫眼鏡で見ました。鳥は見ることはできませんでしたが、鶯の声ははっきりと聞こえました。

The summer nature watching meeting was held by *Dekoboko Club* in Maeda Forest Park. It was a nice summer day. The people started the nature watching walk from the park office and returned by way of the flower and tree garden, and *Yacho no mori* (Forest of wild birds) . They enjoyed observing flowers, trees, insects and birds in summer by listening to the leader's talk. They also looked together at insects and beetles that children caught there with magnifying glasses. We could hear Japanese bush warblers singing clearly, although we could not see them in the thick leaves of trees.



前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “Dekoboko Club”

トンカチ広場

平成24年5月13日 中止 May 13 was canceled because of rain.

6/17、7/01、7/15,7/28、7/29、8/4、8/5、8/19、9/02、9/23、10/08

場所:管理事務所の横 Place: the space next to Park Office

今年は最初の日は雨に降られて中止になりましたが、6月より10月まで10回以上もトンカチ広場が予定されています。トンカチ広場は、子供たちが凸凹クラブのメンバーのサポートで、前田森林公园の古木や廃材を使って樹名板や木工作品を作る教室です。子供ばかりでなく親たちも豊富な材料や工具を利用して物づくりを楽しんでいます。完成した作品は作った子供とともに写真に撮って入口に置かれています。

This year **Tonkachi hiroba** has been held since June and will continue to the beginning of October, more than 10 times. **Tonkachi hiroba** is a wood craft class in which children make name plates of the trees and wood crafts supported by members of **Dekoboko Club**. Not only children, but also adults, enjoy making things by using old cut wood or used wood, which is plentiful in this park. Tools are ready to use there. Photographs of children and their works are displayed at the entrance.



前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

前田森林公园まつり&星まつり

平成 24 年 9 月 8 日(土)

11:00-15:30

15:30-21:30

場所：芝生広場

September 8, Saturday, 2012

Place: Lawn area

前田森林公园まつりに凸凹クラブも参加し、タワー積み、輪投げ、丸太切りのゲームを無料で提供しました。景品もあり、多くの親子が参加し、好評でした。午後に前田北中学校吹奏楽部の演奏会があり、夕方からは青少年科学館主催の星まつりが行われました。一日公園は賑わいましたが、二日目は雨のため中止になりました

Dekoboko Club participated in the Maeda Forest Park Festival. We offered free games, such as “*tawa tsumi*” (piling wood), quoits and “*maruta giri*” (cutting logs). These games with gifts were popular among both many parents and children. In the afternoon, Maeda Kita Junior High brass band performed, and in the evening Star Festival was held by Sapporo Science Center. The park was visited by many people for a whole day, but unfortunately the second day was canceled because of rain.



前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

秋の自然観察会

平成 24 年 10 月 14 日(日) 10:00~12:30

October 14, Sunday, 2012

前田森林公园で凸凹クラブ主催による秋の自然観察会が行われました。お天気に恵まれて 40 人近い人が集まり素晴らしい観察会でした。テーマは秋の実と種でいろいろな木の実や種を観察しました。凸凹クラブでヒマワリなどを植えている花畠にも行きました。赤い実をつけたあきぐみを食べてみましたが、酸っぱかったです。姫リンゴもたくさんっていました。あかげらも見ることができました。栎の実、クルミ、ドングリ、松ぼっくりを拾って、皆さん喜んでいました。

The autumn nature watching meeting was held by *Dekoboko Club* in Maeda Forest Park. It was a nice nature walk with about 40 people because of nice weather. The people studied many fruits or nuts and seeds, as this theme was nuts, fruit and seeds in autumn. They also visited the flower garden where *Dekoboko Club* planted sunflowers etc. They tasted the red fruits of “*akigumi*”, but they were so sour. They saw a lot of “*himeringo*” growing and luckily “*akagera*” came. Everyone was very pleased to gather horse chestnuts, walnuts, acorns and conifer cones.

beaver のブログ 秋の自然観察会のおさらい <http://okutoradasuki010.cocolog-nifty.com/blog/2012/11/post-a65f.html>



2013/3/11 No.12

前田森林公园ボランティア凸凹クラブ

Maeda Forest Park volunteer group “*Dekoboko Club*”

秋のカナール清掃中止 平成 24 年 11 月 4 日(日)

November 4, Sunday, 2012

凸凹クラブが参加する秋のカナール清掃は雨のため、春に続き中止になりました。

The autumn canal cleaning, in which *Dekoboko Club* usually takes part, was canceled again because of rain. The spring cleaning was also canceled.



去年のカナール清掃 The canal cleaning last year

beaver のブログ カナール清掃の後

<http://okutoradasuki010.cocolog-nifty.com/blog/2012/12/post-27e0.html>

beaver のブログ 秋のカナール清掃

<http://okutoradasuki010.cocolog-nifty.com/blog/2011/11/post-a53c.html>

新年会 2013

平成 25 年 1 月 14 日(土) January 14, Saturday, 2013

凸凹クラブの例会兼新年会が行われました。料理やゲーム等を楽しみながら、会員同士の親睦を深めました。

Dekoboko club had a meeting and a New Year's party at the same time. Enjoying food, games, etc., members promoted friendship with each other.



beaver のブログ 新年会 13

<http://okutoradasuki010.cocolog-nifty.com/blog/2013/02/post-d546.html>

